

文字名著漫画世界

[英]斯威夫特 著

# 格列佛和舰队

Gulliver and His  
Armada



文字名著漫画世界

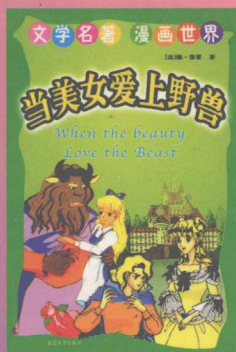
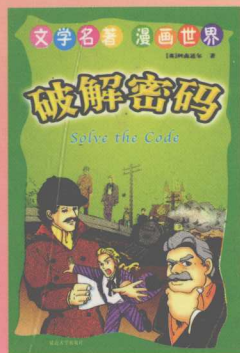
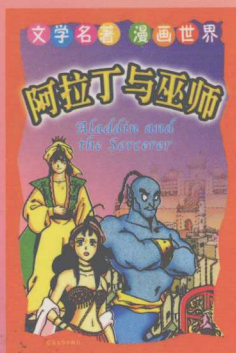
[英]斯威夫特 著

# 格列佛和舰队

Gulliver and His  
Armada



# 文学名著 漫画世界



ISBN 7-5634-2213-7



9 787563 422135 >

责任编辑：朴莲顺 何方

封面设计：智斌设计 草堂  
13522498421

ISBN 7-5634-2213-7/I·310

定价：150.00元(本册定价：15.00元)

# 格列佛和舰队

Gulliver and His Armada

[英]斯威夫特 著



NLIC2970223602

延边大学出版社

著作权合同登记号 图字：07-2002-1045

KELLY' s English Comics(Gulliver and His Armada)

Copyright © 1994 by GANA publishing Co.,Ltd.

All rights reserved.

Original Korean Edition published by GANA publishing Co.,Ltd.

Chinese translation copyright © 1994 by Yan Bian University Publishing House

## 文学名著 漫画世界——格列佛和舰队

---

作者：[英] 斯威夫特

责任编辑：朴莲顺 何方

出版发行：延边大学出版社

社址：吉林省延吉市公园路977号

邮编：133002

网址：<http://www.eabook.com>(东亚书局)

传真：0433-2732434

经销：各地新华书店

印刷：长春市立涛印业有限公司

开本：787×1092 1/16

印张：85

字数：1050千字

印数：1—3500

版次：2006年7月第1版

印次：2006年7月第1次印刷

ISBN 7-5634-2213-7/I·310

定价：150.00元（本册定价：15.00元）

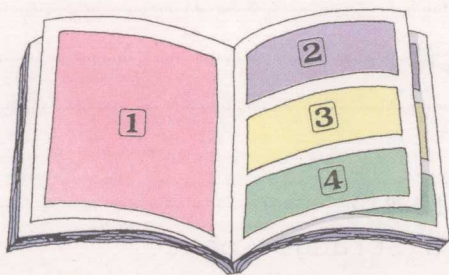
试读结瓦：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

# 目录

导读.....	6
凯丽寄语读者.....	7
人物表.....	8
漂落在陌生的海岸.....	9
Cast on a Strange Coast	
在利立普特国里生活.....	43
Life in Lilliput	
格列佛和舰队.....	67
Gulliver and the Fleet	
火灾.....	85
A Fire	
返回英格兰.....	107
Return to England	
词汇表.....	130

# 导

# 读



1 为了激发孩子们的阅读兴趣，我们将这套世界名著改编成漫画的形式。此外，全书的内容全部采用对话方式，这将对孩子的英语学习有所帮助。

2 每处对话都配有相关人物与头像，便于查找原文的释义。

3 对原文中第一次出现的单词、俗语都加以整理，每个单词还标出了音标。

〈同〉同义词

〈反〉反义词

〈参〉参考

4 书中还穿插了丰富有趣的与英语和作品有关的轶事。另外，书中加入趣味性很强的游戏和谜语，会使小读者在解答中自然而然地提高英语水平。



## 凯丽寄语读者

不懂英语，你能在未来社会中成为栋梁之才，成为时代的主人吗？

无论怎样强调英语的重要性都不为过。可沿用现有的学习方法，即使苦学十年，也会羞于开口，不能轻松自如地使用英语，因为你学的是“哑巴英语”。值得庆幸的是，未来的英语教育将转入以会话为中心，听、说、读、写同步提高的轨道。

这套丛书就是顺应英语教学方针的变革而诞生的。它由平日里大量使用的日常用语构成，特别是将世界名著精粹，按照初学者标准用通俗易懂的英语改编而成，在阅读过程中，小读者会惊喜地发现自己的英语水平在不知不觉间迅速提高。

本套书还特别采用儿童感兴趣的漫画形式，将孩子们从枯燥乏味的外语学习中解脱出来，快乐地学习英语，享受英语带给你的无穷乐趣。

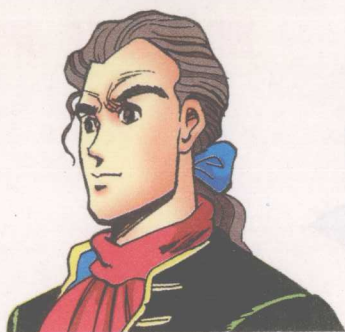
我们的孩子应该是，也必须是国际化时代的主人公。

总之，希望通过《凯丽英语漫画》，能使迈向国际化时代的孩子们树立起学习英语的信心。

爱你们的凯丽



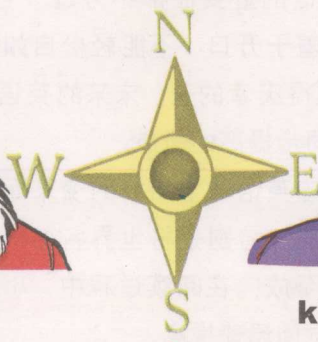
# 人物表



**Gulliver**  
格列佛



**king of Lilliput**  
利立普特国国王



**king of neighboring  
kingdom**  
邻国国王




**queen of Lilliput**  
利立普特国王后

1

# 漂落在陌生的海岸

## Gast on a Strange Coast

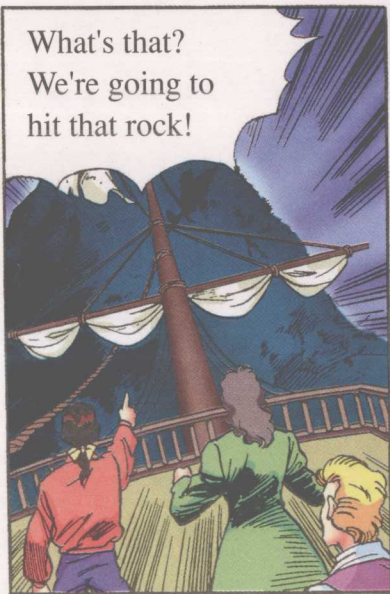


The waves  
are getting  
rougher.

Captain! We  
can't see  
in front of us.

Oh, God  
save us!  
The food is  
almost gone.

**轰隆隆!**



What's that?  
We're going to  
hit that rock!



**车双!**

We have  
to abandon  
the ship!

## 释义



海浪越来越凶猛了。



船长!我们无法看清前方。



噢,上帝,救救我们吧,我们的食物几乎没有了。



那是什么?我们要撞上那块礁石了!



我们只好弃船了!

## 解词

**travel**[trævəl] 旅行

**wave**[weɪv] 波浪, 波涛, 波动

**get**[get] 变得, 得到, 到达

get-got-gotten

**rough**[rʌf] 粗暴的, 简陋的,  
粗糙的

**captain**[kæptɪn] 船长, 首领,  
队长

**can't = can not** 不能

**see**[si:] 看见 see-saw-seen

**in front of** 在……前面

**only**[əʊnli] 惟一的, 只有

**people**[pi:pl] 人们

**our**[aʊər] 我们的

**twenty**[twénti] 二十

**food**[fu:d] 食物

**almost**[ɔ:lmoʊst] 几乎

**go**[gəʊ] 走, 去 go-went-gone

**what**[hwɒt] 什么

**hit**[hit] 碰撞, 打击 hit-hit-hit

**rock**[rɒk] 礁石

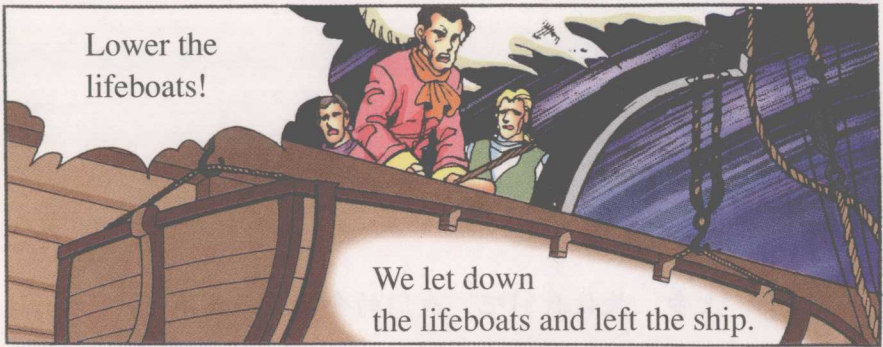
**on**[ɒn] 在……之上, 在……时候

**like**[laɪk] 像, 喜欢

**have to** 不得不, 只好

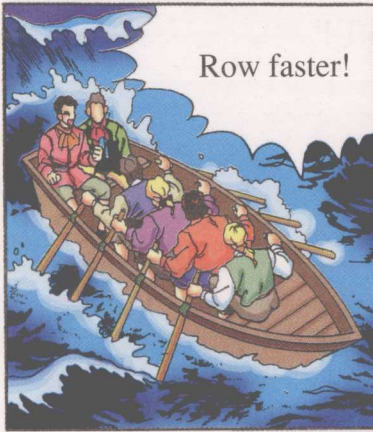
**abandon**[əbændən] 放弃, 遗弃,  
离弃

**ship**[ʃɪp] 船

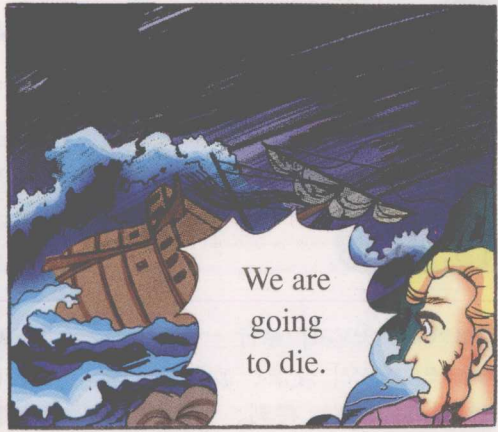


Lower the  
lifeboats!

We let down  
the lifeboats and left the ship.



Row faster!



We are  
going  
to die.



We have to return  
home alive.

Be alert!



Augh!  
Help me!

轰

## 释义



放下救生艇!



我们快进救生艇, 离开这艘船。



快划!



我们要死了。



我们必须活着回家。



注意!



噢! 帮帮我!

## 解词

**lower**[ləʊə] 放下, 降下

**boat**[bəʊt] 小船

**let**[let] 让

let-let-let

**down**[daʊn] 向下, 降下

**and**[ænd] 和

**leave**[li:v] 离开

leave-left-left

**row**[rou] 划, 行, 排

**fast**[fæst] 快的, 迅速的

**now**[naʊ] 现在, 目前

**home**[houm] 家, 家庭

**alive**[ə'láiv] 活着

**alert**[ə'lá:rt] 提防, 警惕

**help**[help] 帮助, 援助, 助长



I wonder what happened to the rest of the crew.

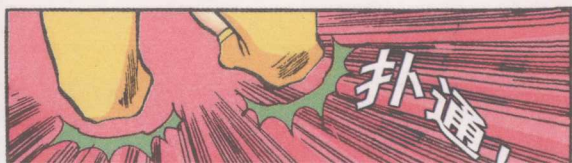


I see land!  
Thank God!  
I'm alive!



I have no strength in my body.

I couldn't stand any longer.  
Then I fainted.



## 释义



我想知道其他船员怎么样了。  
我看见陆地了!上帝!我还活着!  
我身上一点儿力气也没有了。  
我再也站不住了,后来我昏倒了。

## 解词

**wonder**[wʌndəʳ] 奇迹, 惊奇

**happen**[hæpən] 发生, 碰巧

**to**[tu:] 向, 往, 给……

**crew**[kru:] 全体船员

**land**[lænd] 陆地, 地面,

土地, 国土

**thank**[θæŋk] 感谢

**god**[gɒd] 上帝

**no**[nou] 不, 并不

**strength**[strɛŋθ] 力气, 力量

〈参〉strong 强壮的

**body**[bɒdi] 身体

**could**[kud] 能

can的过去式

**stand**[stænd] 站, 站起

stand-stood-stood

**not ~any longer** 不再

**then**[ðen] 那么, 然后

**faint**[feint] 晕了, 昏倒



## Kelly's English

## travel 旅行

Bad news travels fast. 坏事传播得更快

不知为什么坏事总是  
比好事更快地从一个人的  
嘴里传到另一个人的耳朵  
里。





Where am I?

When I awoke,  
the sun was shining.  
I tried to rise, but to my surprise,  
I could not move my hands or feet.

What's happening?  
I can't move my body.

Am I  
dreaming?

Who did this to  
me? I can't believe  
my eyes.